

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### LA RISA NORMAL

Es un signo evidente de alegría, salud y me atrevo a decir que de bondad recordando que alguien, cuyo nombre no tengo presente, dijo que solamente las gentes honradas saben reír. Algunas personas de honradez indiscutible pero excesivamente graves, no ríen para no comprometer su dignidad, y es notorio que también se abstienen de hacerlo ciertas señoras iniciadas en el secreto de que la risa produce arrugas prematuras.

La risa es privilegio del hombre a quien por esta razón llamó Alfonso Karr el más alegre de los animales. La situación más cómica, la figura más ridícula, el chiste más ingenioso no bastan para provocar la risa por sí mismos, necesitan el concurso de algo indefinido, de una causa subjetiva no bien estudiada y que tiene diferente intensidad en las razas y en los individuos. Benedicto XIV dijo que con todo su poder pontifical no se consideraba capaz de impedir que se riera un latino.

La juventud es propicia a la risa. «El hombre se vuelve serio cuando han pasado ya sus bellos días», escribió un poeta francés. Los niños en general y todos los individuos pertenecientes a la raza sajona ríen con facilidad chistes que despertarían la indignación de los latinos y latinizados y este es motivado porque nosotros vivimos en plena chirigota derrochando nuestro ingenio en la frívola tarea de pasar el rato. Los españoles tomamos en serio cosas demasiado frívolas y nos reímos de la misma seriedad, lo digo como lo siento y sin ánimo de immortalizarme con esta frase.

La intensidad de la risa puede hacerla degenerar en llanto y producir accesos de sofocación trastornando nuestra normalidad hasta producir la emisión involuntaria de la orina, pero estos accidentes son excepcionales.

En algunos casos tiene la risa significación anormal y en tal concepto clasificamos la risa llamada histérica subsiguiente a un ataque de nervios, la producida por una violenta emoción deprimente y las conocidas con los nombres sardónica, cínica, irónica, sarcástica, etc. En los idiotas la risa se degrada y no expresa más que la satisfacción de naturales necesidades orgánicas, por eso ríen cuando comen y beben, y ríen siempre sin saber por qué. *Risus abundant in ore stultorum.*

Nuestro inmortal e ingenioso hidalgo manchego que sirvió de motivo a la risa de muchas generaciones dice que el reír, arguye necesidad cuando de leve causa procede, y esto muchas veces puede ser cierto, mas no siempre, porque hay sujetos predisuestos a la risa, naturalezas alegres, seres privilegiados cuyo corazón es un cascabel. ¿Tengo yo algún mono en la cara? preguntó un señor a uno de estos sujetos. No, señor, respondió el interpelado sin dejar de reír; pero tiene usted toda la cara de un mono. La escena ocurrió en un tranvía y todos los viajeros intervinimos para evitar un crimen.

Aristóteles considera como risible la fealdad física; esta consideración, aunque respectable por ser aristotélica, nos parece poco caritativa e incorrecta. La risa es higiénica, y, según el doctor Belonino, facilita la digestión, hasta en

sus últimos actos y ha observado dicho señor que casi todas las personas taciturnas padecen estreñimiento.

Fonéticamente se han calificado las risas de conformidad con las cinco vocales del alfabeto. Estas cinco maneras de reír son expresivas de ciertas cualidades morales o estados de ánimo. La risa en A (ja, ja, ja) es francamente normal y estrepitosa como las homéricas carcajadas, así ríen las personas de carácter noble y francamente alegres, sanas y robustas.

La risa en E (je, je, je) socarrona e irónica es una risa de cálculo que mide y reglamenta la cantidad de alegría; ríen así los diplomáticos y también los toreros cuando quieren alegrar al toro.

La risa en I es ingenua, infantil y propia de personas tímidas (ji, ji, ji).

La risa en O denota cierto grado de asombro, de admiración e indica un carácter atrevido (jo, jo, jo); para reír así, se necesita efectivamente mucho atrevimiento y muchos ensayos.

La risa en U (ju, ju, ju) está considerada como signo de hipocresía, imbecilidad y avaricia. Lo de la hipocresía no lo entiendo, lo de la imbecilidad me lo explico por la impresión que toma la fisonomía de los que ríen en U, pues la prolongación tubular de los labios le da un aspecto porcino; y el hacer la risa en U sintomática de avaricia obedece, sin duda, a que se ríen así los avaros para ahorrarse la contracción de los músculos zigomáticos que son los encargados de traducir al exterior la disposición alegre del ánimo.

No creo que deba preocuparnos la manera de reír, sino el reír en sí mismo, como expresión de alegres sentimientos expansivos. Reír cuando haya motivo y sonreír siempre, que la sonrisa es un deber social. Convertid la sonrisa en norma de conducta para imitar al piadoso y caritativo filántropo que diariamente al levantarse decía: ¡Dios mío, ya que no me sobran dos pesetas para enjugar algunas lágrimas, dadme ingenio para hacer brotar una sonrisa!

† LÓPEZ DE REGO.

### El sistema Montessori

II

Funda su sistema la ilustre doctora Montessori en la autoeducación del niño por medio de la autocorrección, es decir que el niño procediendo de dentro a fuera, y no de fuera a dentro como venía ocurriendo hasta aquí, se educa a sí mismo, corrigiéndose a sí mismo. Esto que a primera vista parece una osadía del sistema, y que desde luego constituye una de las novedades más originales del montessorismo, la más genial sin duda, no es sino una consecuencia natural del punto de partida que él se toma o sea, «el desarrollo psíquico espontáneo del niño, ayudándolo en su crecimiento con procedimientos suministrados por la observación y la experiencia.» Para ello reclama la doctora el principio de *libertad* para el niño.

Consecuente a ese principio de libertad que informa todo el sistema, el niño no se encuentra cohibido por nada ni por nadie, y en ese elemento tan grato para él, se siente contento, feliz, trabaja solo, jugando; y satisfaciendo a cada momento, libre y sin trabas, su natural curiosidad siempre creciente, no se aburre jamás. Y de aquí surge, como resultado de esa misma libertad, la conquista de

la *disciplina*, tan difícil de lograr en otros sistemas que es un verdadero problema ante el cual fracasan muchos maestros. Esa admirable disciplina que se consigue en el sistema Montessori se explica por lo demás muy naturalmente, pues desapareciendo toda imposición y aliviado del esfuerzo por comprender lo que le rodea, que se le exige en los antiguos métodos, el niño no siente la «necesidad» de ser malo ni revoltoso, porque su espíritu que está tranquilo se halla ocupado en cosas más placenteras. Y así se logra además espontáneamente, el progresivo desarrollo de la inteligencia, que la misión del educador no ha de ser otra, como dice la doctora, «que la de estimular la vida dejándola libre de desenvolverse, tratando de despertar en el alma del niño el hombre latente que duerme todavía en él.»

Sobre ese maravilloso cañamazo de la libertad que obra tales prodigios, van tejiéndose los métodos especiales adecuados a cada caso concreto. Así aparece desde luego, destacándose vigorosamente sobre los demás procedimientos del sistema, la educación de los sentidos. El tacto es el que principalmente y en primer término se ejercita, por ser el sentido muscular más precoz (de aquí el instinto de los niños de querer tocarlo todo). Luego van ejercitándose sucesivamente o simultáneamente, según los casos, los demás sentidos. Aprovechando esa facilidad proporcionada por la misma naturaleza, aprende el niño una multitud de conocimientos útiles con ayuda de material apropiado—material didáctico Montessori—figuras geométricas (planas y del espacio), determinación de substancias y sus cualidades, colores, etc., etc. Su material es tan completo, tan original y de una eficacia tan positiva que su descripción tendría que ser por fuerza muy prolija. Sólo indicaremos, a título de curiosidad, uno de los resultados portentosos que se obtienen con esos ingeniosos artificios la escritura y lectura simultáneas que se aprenden de una manera rápida y segura. Ejemplos de criaturas de cuatro a cinco años que en sólo un par de meses o tres han aprendido a escribir y leer no son raros, y escriben siempre con buen carácter de letra. En el aprendizaje de la escritura «no se hacen *palos*»: la proscripción de los ominosos palitrosques de la escuela antigua es absoluta.

Y finalmente otra característica importante nos queda por señalar: la supresión de toda clase de premios y de castigos del antiguo método disciplinario. En la escuela Montessori no se castiga, ni se premia tampoco. El premio es innecesario porque el niño no lo comprendería en el ambiente en que vive: la satisfacción que experimenta al ir aprendiendo por sí mismo es tan intensa que basta por sí sola para recompensarle cumplidamente.

Los castigos—además de ser absurdo castigar a seres irresponsables como son esas tiernas criaturas—sólo lograrían hacer odioso un lugar tan grato y romperían la armonía del medio en que vive el niño, destruyendo irremediamente la fe y la confianza en sí mismo y en sus educadores, porque en las «casas de los niños» la intimidante figura del maestro desaparece para dar paso al grato aspecto del amigo, pues si en la escuela Montessori todo se adapta a la naturaleza del niño, el maestro debe también anularse para hacerse más conforme al modo de ser de sus pequeños educandos, ya que así pueden éstos considerarle como a un

compañero, como a un igual, únicamente superior a ellos en suavidad y dulzura.

Ese es, a grandes rasgos, el nuevo sistema pedagógico que ha venido a resolver de una manera tan brillante y definitiva el problema de la educación de la primera infancia, lo que constituye sin duda la más segura esperanza de redimir a la humanidad por medio de la educación, convirtiéndola en una colectividad más avanzada y noble.

El sistema Montessori ha tenido repercusión como era de esperar en las esferas oficiales de Barcelona y Madrid que le han prestado, con una acogida que les honra, toda la atención y apoyo que se merece tan elevada concepción.

La Escuela Superior del Magisterio incluye su estudio en el programa de «Historia de la Pedagogía» y últimamente, el gobierno concedió autorización para que los maestros de las escuelas nacionales pudiesen asistir al curso que está dando actualmente en la Ciudad Condal la propia doctora Montessori, y que se ve concurrido por gran número de matriculados entre los que no faltan pertenecientes a extranjeros países.

Nuestra provincia no se ha mostrado indiferente a tan importante cuestión, habiéndole cabido la suerte de hallar un activo y entusiasta propagandista en la culta personalidad del R. P. Padre Casulleras, Superior de la Misión de Palma (1), quien imponiéndose toda clase de sacrificios y venciendo dificultades sin cuento ha logrado ver establecidas ya, por su propio esfuerzo, dos escuelas Montessori: una en Palma y otra en Mahón, ambas a cargo de las Hijas de la Caridad de San Vicente de Paul, las que han acogido, como no podía menos de suceder, «las casas de los niños» con un cariño y una solicitud verdaderamente maternales. Con tales factores el resultado no ha podido menos de llamarse un «éxito».

Y aun hay más en el terreno de los esfuerzos realizados. Nos hemos referido más arriba al Curso que está explicando en la capital de Cataluña la por tantos títulos insigne doctora Montessori.

Pues bien, con la avidez de beber las aguas en la misma fuente cristalina de donde manan, a este Curso se han matriculado el propio reverendo Padre Casulleras y dos de las mencionadas Hijas de la Caridad, profesoras respectivamente de las ya indicadas escuelas de Palma y Mahón. Muy de apreciar son pues tan beneméritos esfuerzos en pro de la infancia, porque almas tan nobles no escatiman sus desvelos y sacrificios. Y es que, atentas al mejor cumplimiento de los deberes que se han impuesto, no se les oculta toda la importancia y trascendencia que se deriva de la concienzuda aplicación del método, respecto al cual dice el ilustrado comentador y traductor de la «Pedagogía Científica» de la Doctora Montessori:

«La aplicación y difusión del método Montessori trae consigo una exigencia y es la preparación de las maestras que han de aplicarlo. El pretender dirigir una clase de este género sin preparación es ir al fracaso seguro. Sólo la maestra que estudia y no desperdicia ocasión de mantener vivo su ideal educativo y de refinar y elevar su espíritu, sólo ésta, alcanzará éxitos sorprendentes.

Los niños debieran ser educados por

(1) Esto se escribía en mayo de 1926.

ángeles, se ha dicho con frecuencia; ya que esto no puede ser, siguiendo el camino de la Doctrina lo serán al menos por personas de cultivada inteligencia y angelicales de carácter, y la escuela llegará a ser, como ella entiende, el lugar de depuración del mundo y un eficaz instrumento de perfección humana».

MIGUEL OLIVER AMORÓS.

## Concierto Cristeta Goñi

Como cabía esperar y augurábamos, el Concierto de ayer noche resultó un éxito indiscutiblemente grandioso, sencillamente colosal.

El teatro coquetón de la calle de Real ofrecía un aspecto interesante, estaba adornado bonitamente, el escenario convertido en jardín desbordante de fronda y de colores, las columnas adornadas con ramos de hiedra tejidos de flores variadas, esparcidas sobre el escenario multitud de ellas cual policroma alfombra: todo formaba un bello conjunto.

Congregóse en el salón un público selecto y distinguido: la *crème* de nuestra sociedad, abundando el bello sexo.

Al aparecer la genial concertista acogióla el público con delirante ovación. Vestía de negro; con aires de desenfado y como quien está segura del éxito, correspondió al saludo con simpática sonrisa. El fulgor de sus ojos sobre la multitud tenía algo de seducción y encanto. Se hizo el silencio: hondo y profundo, precursor y prelude de las grandes emociones.

El Rdo. Sr. D. Miguel Rosselló acompañó en el piano, en la primera parte a Cristeta Goñi. Comenzó el Concierto: todos concentraron sus facultades y poco a poco en alas de la música, dulce y seductora, el ánimo se levantó a más serenas alturas, despojado del barro del prosaico vivir, para sumergirse en la arcana región del goce puro del Arte. Solo cuando la mágica atracción cesaba y la estentorea ovación resonaba en aquel pequeño templo del Arte, volvíase a la realidad.

En la segunda parte acompañó a Cristeta Goñi la señora Conte. La atención del público no cesó; cual pajarillo seducido por los ojos mágicos de la serpiente, se deja invadir de la corriente musical, que ora es tersa y tranquila, ora es un eslabonarse de cataratas de notas que se despeñan en blanca pedrería sobre el corazón. ¡Momentos felices que hoy parecen sueño y que tan honda emoción y tan sublime huella dejaron impresas en el ánimo!

Siempre recordaremos el mágico hechizo que nos produjo *Nocturne* de Chopin, sentimental y emotivo, en cuya ejecución parece poner Cristeta pedazos de su alma virilmente artista; *Hejre Katt* de Hubay, que obtuvo una ejecución nítida, tersa e impecable; *Añoranza* de Granados y *Scherzo Indian* de V. Rolar, donde el sentimiento y la emoción humanos son traducidos fielmente e interpretados con soberana maestría por esa maga pizpireta del violín, que embrujó al culto público sollerense que tuvo la suerte de asistir.

Si bien las precedentes piezas, a nuestro modo de ver, sobresalieron, no quiere esto decir que las demás desmerecieran. Todas obtuvieron feliz éxito, que el público con un entusiasmo que le honra, subrayó con calurosos aplausos.

Terminado el Concierto el joven Juan Frau en nombre del Sr. Alcalde D. Pedro Juan Castañer declamó el siguiente discurso de acción de gracias:

«Señoras y señores:

Ahora que acabamos de recibir una de las sacudidas emotivas más intensas del divino arte y en alas del genio que levanta hemos podido volar a más excelsas alturas, levantando nuestro espíritu sobre la vulgaridad y prosa del vivir; yo, el más humilde de tan distinguido y selecto auditorio, en nombre y representación del Magnífico señor Alcalde, he de hacerme eco del alto sentir que en estos momentos embarga vuestros corazones, sentir vario y complejo, que es cifra y compendio de la gratísima emoción artística recibida, y se resume en esta palabra: gracias.

Hemos acercado nuestros labios a la fuen-

te del Arte soberano, que no sin razón ha sido llamado el divino Arte, y ahora nuestros pechos sienten gratitud.

Gracias, pues, señora; y ya que mi lengua es torpe para tejer el elogio que merecáis, ya que no puedo cual otro Júpiter arrancar del cielo una estrella para colocarla en vuestra frente excelsa, en nombre del señor Alcalde, de la Junta de Beneficencia del Hospicio, de los pobres asilados, y del distinguido público, séame permitido, como sencillo homenaje, ofreceros un ramo de flores.

Elas son la expresión de nuestra gratitud.

Sería injusto si también en nombre del señor Alcalde, no agradeciera, señora Conte, el valioso concurso prestado por Vd. al concierto. Sea para Vd. también el homenaje de las flores, símbolo y expresión de gratitud.

Cumplido mi encargo, señoras y señores, séame permitido en nombre de todos ofrecer al Rdo. Sr. Rosselló, a quien principalmente se debe la organización de este Concierto, a los señores empresarios que tan galantemente nos van a regalar con la hermosa película: *Pablo y Virginia*, y a cuantos han colaborado a tan culta fiesta musical, ya que no flores, un aplauso entusiasta y ferviente.

He dicho.»

Al hacer entrega de los ramos de flores a las señoras Cristeta y Conte el público tributóles aplausos prolongados, como si quisiera asociarse a tan delicado homenaje.

La «Banda «Lira Sollerense» tomó parte interpretando al principio, en el entreacto y al fin, escogidas piezas.

Proyectóse finalmente el *film*, cedido galantemente por los señores Ferrer y Canals, empresarios del cine, titulado: *Pablo y Virginia*, que fué del gusto de la selecta concurrencia.

Sumemos ahora a tantos aplausos, los nuestros.

Aplausos a la señora Goñi, que ha puesto de relieve lo hermoso de su corazón al ofrecer su Arte, que después de su familia sin duda es lo que más ama, en beneficio de los pobres del Hospicio; a la señora Conte que tan brillantemente cooperó al éxito; al benemérito sacerdote Sr. Rosselló cuya presencia tan calurosamente fué acogida y celebrada por el auditorio que bien supo apreciar la parte que le cabía en el y señores de la Junta de Beneficencia éxito, y que tanto le honra; al Sr. Alcalde que con tanto entusiasmo trabajaron en preparar el Concierto; en fin, a cuantos contribuyeron a la fiesta artística, que tan honda huella dejará en el ánimo de la distinguida concurrencia que asistió.

¡Que pronto podamos ver franqueadas las puertas del coquetón teatro de la calle de Real para otro concierto... de esa maga del violín que se llama Cristeta Goñi!

Sóller, 16 abril.

## Crónica Local

Ha sido pedida la mano de la simpática señorita María Magdalena Castañer y Mayol para el distinguido joven don Francisco Mayol y Trias, hijo de nuestro estimado amigo, D. Jaime A. Mayol, médico de Sanidad.

La boda tendrá lugar a últimos del mes de las flores.

Con un tiempo primaveral pudo celebrarse, el próximo pasado domingo, la fiesta a la Inmaculada de Lourdes en el Santuario de *l'olivier d'es Fenés*, que hubo de suspenderse en el anterior a causa de lo desapacible del tiempo.

Por la mañana, celebró Misa de Comunión el Rdo. Sr. D. Pedro Lucas Ripoll y a las diez se cantó misa solemne. Fué el celebrante el Rdo. Sr. don Ramón Colom, vicario, ayudado del Rdo. P. Oliver O. O. y del Rdo. señor D. Antonio J. Caparó, capellán de Biniraix, en calidad de diácono y subdiácono respectivamente. Ocupó el púlpito el Rdo. P. Miguel Rosselló de los Sagrados

Corazones, cantándose la misa a coro de Ballvé por la escolanía de la iglesia de los Padres Filipenses.

Por la tarde, hubo sermón y devoto ejercicio a la Inmaculada. Asistió numerosísimo gentío, invitado por lo apacible del tiempo y llevado de su devoción a la Virgen.

Deseamos que de año en año vaya tomando mayor incremento la fiesta que acabamos de reseñar.

En la penúltima sesión celebrada por el Magnífico Ayuntamiento de esta ciudad se acordó celebrar con todo esplendor *Ferías y Fiestas* en los días 7, 8 y 9 del próximo mes de mayo.

Sabemos que la Comisión nombrada al efecto, trabaja con entusiasmo en preparar un atractivo programa.

Por de pronto podemos adelantar que entre los números acordados en principio figuran tres a cual mejor: el *simulacro d'es firó, retreta*, (que tanto atractivo dió a las fiestas el año pasado) y *tiro de pichón*.

Cuando esté ultimado el programa en todos sus detalles, procuraremos darlo a conocer a nuestros lectores.

De esperar es que las *Ferías y Fiestas* de este año no desmerezcan, antes bien revistan mayor atractivo y carácter.

El martes de esta semana llegó a esta ciudad, con objeto de descansar de sus trabajos comerciales breve temporada al lado de sus familiares, el concejal de este Ayuntamiento, nuestro buen amigo D. Bartolomé Sampol Colom. Vino acompañado de su simpática hija Francisca. Sean bienvenidos.

El miércoles salió para el puerto de Mahón, con cargamento de naranjas, el laúd a motor *Mercedes*.

Anteayer lo verificó igualmente para Cette el pallebote a motor *Elias Miguel* con cargamento completo de limones y naranjas.

Es esperado procedente de Barcelona el jabeque *Antonieta* con carga general.

En la mañana del jueves se unieron con el santo lazo del matrimonio D. Bartolomé Estades y Joy y la bondadosa señorita María Coll y Rotger.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en la iglesia de la Concepción de la Alquería del Conde a las seis y media de la mañana.

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, vicario.

Fueron padrinos la Sra. hermana del novio D.<sup>a</sup> Margarita Estades, y el hermano político D. Juan Albertí.

Actuaron como testigos D. Antonio Marqués y Oliver y D. José Canals y Pastor, propietarios.

Sirvióse, después de la religiosa ceremonia, espléndido *lunch* a los invitados, en la casa del novio.

La joven pareja salió en viaje de novios para Palma y Lluch donde pasarán la luna de miel.

Deseámosles dicha y felicidad en su nuevo estado.

Ayer noche, después de un día primaveral, que nos hizo la ilusión de que había de ser broche que cerrara el ciclo de las lluvias, nos sorprendió el agua, y hoy vese el cielo cubierto de nubes y llueve si bien no en abundancia.

¡Y estamos a mediados de abril!

Si, como reza el adagio, «en abril cada gota vale por mil», bien venida sea el agua, con tal que beneficie los sembrados y favorezca su crecimiento. No hay duda que la lluvia en este tiempo retrasa las hortalizas, pero... *Ya vendrá verano...*

y con el verano el sol que se cuidará de madurarlo todo. Es cuestión de días nada más.

La campaña ofrece bellos cuadros de verdor, ábrese ya algunas flores y todo hace *presagiar*... que mayo se acerca vestido de luz y de flores.

La proyección en el teatro de la «Defensora Sollerense», el próximo pasado sábado y domingo, de la película dividida en tres jornadas *Yo acuso...?* obtuvo un éxito grandioso, agotándose, en la función del domingo por la noche, el papel de taquilla.

Para las funciones de hoy y de mañana por la tarde y por la noche, están anunciadas las siguientes cintas:

*Revista Pathé* n.º 14 — Actualidad.

*Conquista de la abuelita*, comedia en tres partes interpretada por la celebrada artista María Osborne.

*Yo acuso...?* segunda jornada en cuatro partes de este drama.

*El tandem y el automóvil*, cómico.

Mañana, domingo, en la casa rectoral se inaugurará el Salón-Biblioteca, destinado a los jóvenes que componen la Congregación Mariana.

Permanecerá abierto para los congregantes todos los domingos y fiestas de 10 a 12 de la mañana y de 2 a 5 de la tarde.

Como la Congregación se halla falta de fondos y no puede pagar un conserje que cuide de tener abierto el salón durante las horas mencionadas y proporcionar los libros que se pidan, se han ofrecido para prestar estos servicios los congregantes de la Directiva.

Se nos ruega hagamos público que se admitirán libros para dicha Biblioteca, y que encarezcamos la necesidad de apoyar y patrocinar tan cultural obra, que tanto puede contribuir a la formación de nuestra juventud. El culto público nuestro no regateará sin duda su apoyo y cooperación a tan laudable mejora.

Los vecinos del riente caserío de Biniraix están de enhorabuena.

Después de haber obtenido del Ilustrísimo Sr. Obispo un sacerdote que atendiese a su servicio espiritual, en años pasados, mañana verán colmados sus deseos de tener entre ellos a las Hermanas de la Caridad, las cuales se dedicarán al servicio de los enfermos y regentarán la escuela municipal de niñas establecida en dicho caserío.

Mañana, pues, a media tarde, las cuatro Hermanas que han de prestar tales servicios se dirigirán a Biniraix donde serán recibidas con cruz alzada. Irán luego a la iglesia, donde dirigirá la palabra a la concurrencia el Rdo. señor D. Antonio Canals, Visitador de dichas religiosas, cantándose seguidamente un *Te Deum* en acción de gracias.

Motivos de satisfacción tienen los moradores de Biniraix que con tanta preferencia y predilección se ven atendidos.

Nosotros consideramos que las beneméritas Hijas de San Vicente van a llenar un vacío en dicho caserío, siendo de aplaudir y de alabar quienes se interesaron para que se llevara a efecto.

En el próximo número daremos cuenta a nuestros lectores de tan importante acto.

Sabemos que se está organizando, para el día 5 de Mayo, festividad de la Ascensión del Señor, una peregrinación al Santuario de Ntra. Sra. de Lluch, como viene haciéndose todos los años.

Son ya bastantes los que se han inscrito en las listas abiertas en la casa



## El Ayuntamiento y la salud pública

Acaba de visitar la ciudad de Palma una comisión científica presidida por el ilustre bacteriólogo doctor Ferrán, invitada por el Ayuntamiento juntamente con la Diputación provincial, para la aplicación de la vacuna antialfa de dicho doctor, estimada como preventiva contra la tuberculosis.

En nuestro comentario de hoy nos hemos de fijar en el propósito que animó al Ayuntamiento al invitar al doctor Ferrán para que viniera a nuestra ciudad, un propósito loable, digno de todo encomio: contribuir a evitar una de las más terribles enfermedades que azotan a la humanidad.

Nuestro Ayuntamiento, atento a la salud pública, requirió el auxilio de la ciencia para defender a los ciudadanos que quisieran prevenirse de aquel mal.

Digamos esto sin atender a las discordias que la efectividad, la bondad de esta vacuna, promueve entre la clase médica. No viene ahora al caso. Nos importa solamente precisar el deseo, el propósito que animó a nuestra corporación municipal, elogiario cumplidamente y demandarle consecuencia, que responda en todo a su manifestado deseo de defender a la población de la asechanza de tan cruel enfermedad.

Y es la tuberculosis una de las más crueles enfermedades, porque una vez que logra hacer presa en el organismo, indefectiblemente lleva sus víctimas a un fatal desenlace, sin que todavía la ciencia haya podido descubrir un medio curativo para librar aquéllas de tan triste como irremediable consecuencia.

Ante la falta de medios curativos, inútil es encarecer la gran importancia que tienen los medios preventivos, los cuales deben ser atendidos con especial cuidado ya que en realidad es la única contención positiva que nos defiende.

Y una de las medidas preventivas de mayor eficacia, es la que todos los médicos asienten, y que la razón aconseja y cuya eficacia se extiende también a otras enfermedades, es la de proporcionar a nuestros organismos una alimentación suficiente y sana.

Una alimentación suficiente y sana es necesaria para conservar el vigor, la fuerza de nuestros cuerpos.

Lo contrario, al ir debilitando nuestras fuerzas, restando energía y resistencia a nuestro organismo, dando lugar a un estado anémico, flaco, predispone al mismo a fatales infecciones.

No muy lejos de la verdad andaríamos si afirmáramos que de todas las medidas preventivas que la ciencia aconseja es

ésta una de las más esenciales, tal vez la básica. ¿De qué podrán servir las demás medidas si son aplicadas a un organismo cuyas fuerzas van restándose, sumiéndole en un estado de debilidad que le imposibilita para todo esfuerzo defensivo?

Ante la importancia suma que tiene, para el caso que nos ocupa, entre otros, una alimentación suficiente, conviene que las autoridades consideren como una de sus más elementales y sagradas obligaciones, velar por la pureza de los alimentos que se expendan al público.

El fraude en la calidad de los alimentos, significa algo más que el perjuicio inmediato que se irroga a los intereses del consumidor.

El fraude en la calidad de los alimentos, significa, aun cuando en ellos no se empleen materias nocivas, una alimentación insuficiente, incapaz, que puede dar lugar a trastornos irremediables que afecten a la salud pública.

Por estas razones ello debe perseguirse sin debilidades contraproducentes ni complacencias criminosas. La autoridad, atendiendo continuamente a la fiscalización de los alimentos que se expendan al vecindario, debe castigar con el máximo rigor, con la mayor dureza, a quienes, desaprensivamente, comercien con engaño y a costa de la salud del público.

Nuestro Ayuntamiento, que con laudable propósito se preocupa de la salud pública, no puede bajo ningún concepto y sin incurrir en una de las mayores responsabilidades que pueden caberle, dejar de velar por la pureza de los comestibles y castigar con mano dura a los contraventores.

(De La Última Hora).

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

## Crónica Balear

## Palma

El día 11 del actual, y ante el notario de esta ciudad don Pedro Alcover, quedó constituida legalmente la nueva Sociedad «Tranvía Arenal», suscribiendo los fundadores de la misma la escritura procedente, y acto seguido quedaron nombrados los señores siguientes para formar la Junta directiva.

D. Lorenzo Roses Siragusa, presidente; D. Juan Deigado Otaolaurruchi, Vice-Presidente; don José Fontirroig Ramis, Secretario; y vocales, D. Fernando Alzamora Gomá, don Francisco Pizá Barceló, D. Bartolomé Moner Egula, don Pedro Bosch Oliver, don Juan Frau y Pons, don Tomas Muntaner, don Francisco Gamarra Ladaria, don Bartolomé Riuort Sabater, don Antonio Camps Ribas, el Fomento Industrial y Comercial de Lluchmayor, don Bernardo Ripoll Llompart, don Vicente Rosselló Pallicer, don Pedro M. Estrany Mateo.

El martes por la mañana visitó al Sr. Alcalde una numerosa comisión de hortelanos solicitando que no rija el mismo precio que para las patatas viejas, en las llamadas «Novellas» por considerar que constituye este tubérculo artículo de lujo. Además han suplicado al Sr. Alcalde que recabe de la Comisión, que no se implante el nuevo aumento del 25 por 100 que figura en los nuevos presupuestos.

Esta mañana el Teniente de Alcalde don Nadal Comas, acompañado de los concejales señores Obrador y Llabrés y del comandante de la Guardia Urbana Sr. Comas se entrevistará con dicha Comisión para ponerse de acuerdo en este asunto.

El martes día 12 recibió el gobernador interino Sr. Diez de la Lastra un telegrama de su colega el Gobernador civil de Barcelona, participándole que los fabricantes de Cataluña se le habían acercado diciendo que eran compradores de todo el trigo de la cosecha de la provincia de Baleares, siempre que resulte a 57 pesetas los cien kilos, sobre vagón en el punto de destino donde radiquen las fábricas.

El sábado por la noche tuvo lugar la clausura de la tómbola que a beneficio de los tuberculosos pobres ha funcionado en el paseo de la Rambla desde la pasada feria de Ramos.

En el momento de la clausura se sortearon, entre las personas que contribuyeron con sus donativos al buen resultado de la tómbola, dos borriquetas y un cordero, acto que presenció el Notario don Asterio Unzué.

Estaban también presentes, además de distinguidas personas, el Director de la Conferencia, Rdo. don Francisco Pons, Superior de la Misión, y la Presidenta y Tesorera de la Junta de señoras doña Rosalía Casas y doña Concepción Roca, respectivamente.

El primer premio correspondió al número 4.971, el segundo al número 5.629, y el tercero al número 1.620.

El Presidente de esta Cámara de Comercio don José M.<sup>a</sup> Madico, en conveniencia con la Cámara de Menorca, expidió anteayer el siguiente telegrama:

«Madrid—Excmo. Ministro Fomento.—Habiendo la baja general de primeras materias agudizado situación angustiosa por Real orden suprimido Ministerio Abastecimientos fecha 16 Agosto 1919 relativa al régimen de exportación pieles y calzado determinado con gravísimo daño para Baleares, esta Cámara Comercio de acuerdo con la de Menorca considera su deber llamar atención V. E. sobre conveniencia sea suprimida aquella disposición y demás de la misma derivadas que tan fatales consecuencias ha originado.—Presidente Cámara Comercio, José M.<sup>a</sup> Madico.»

En contestación a dicho telegrama, acaba de recibirse este otro:

«Madrid 13.—Ministro Fomento a Presidente Cámara Comercio Palma.—Con toda actividad me ocupo en ese importante asunto

que se refiere su telegrama y celebrarlo poderlo resolver de acuerdo con sus deseos.»

Hoy debe inaugurarse en la Sociedad «La Veda», una exposición de cuadros debidos al pincel de don Luis Derqui, hermano del Notario de Sóller D. Manuel.

La exposición permanecerá abierta hasta el día 30 del actual.

En la exposición figurarán las siguientes obras:

1 Huertos de la Calobra.—2 Torrent de Pareis.—3 Otoño.—4 Reflejos.—5 La hora ferviente.—6 Bodegón.—7 La Aldea (Pla de Na Tesa).—8 Huertos de Sóller.—9 Sol triste.—10 Cala San Vicente.—11 Montes de Sóller.—12 El arabesco de los plátanos.—13 El Colomar (Pollensa).—14 Biniraix.—15 Estudio.—16 El Jonquet.—17 Glorietta del Generalife (Granada).—18 Rosa la Corsaria.—19 Bodegón.—20 Agosto.—21 Estudio.—22 Torres de la Alhambra (Granada).—23 Boceto.—24 La mañana.—25 Estudio.—26 El Estrecho de Gibraltar.

## Artá

Nacido espontáneamente del entusiasmo que reina en Artá y amparado con cariño por distinguidas personalidades, va a resultar un éxito el proyecto de la celebración de grande fiestas para la inauguración del Ferrocarril de aquella villa.

Una Comisión formada de los señores Rdo. don Juan Rubi, Ecónomo, don Andrés Femenias, Alcalde, Rdo. don Sebastián Llitesas, Vicario, don Pedro Morell, don Lorenzo Tous, don Pedro Moragues y don Rafael Sard, ha estado estos días en Palma con el objeto de visitar a los ricos propietarios que forman la colonia artañense residente en esta ciudad y solicitar de los mismos su apoyo material y moral.

Las impresiones que pudieron recoger son excelentes. Todos los señores visitados acogieron con entusiasmo el proyecto de la comisión y ofrecieron contribuir con esplendidez a su realización.

De la excelente acogida, pues, que hallaron en Palma, y por el gran entusiasmo que existe en Artá, nos manifiesto la comisión, que tenía concebidas esperanzas muy halagüeñas de que las fiestas que se preparan revestirán una importancia excepcional.

En tiempo muy próximo se hará público el elenco de los festejos que piensan celebrarse.

## Ciudadela

La Asociación general de Ganaderos del Reino acaba de aprobar una subvención para su filial la Junta provincial de Baleares y esta ha dispuesto celebrar un Concurso comercial de ganados y aves en aquella ciudad durante los días 14, 15 y 16 del próximo mes de Mayo, que abarcará los grupos siguientes:

Caballar, Asnal, Vacuno, Lanar, Aves, y además premios extraordinarios de honor y menciones honoríficas a los productos derivados de la leche de Menorca; queso y mantequilla.

## BRIGIDA

reco con entereza, pero a esas que viven con Estrella si que las encuentro guapas, porque lo son.

—¡Don Aniceto!—exclamó la misma, y empuñó las tijeras, no se si con intenciones de tirárselas a D. Aniceto.

—Advertimos,—dijo con pausado y solemne tono la que presidía—que viene Vd. muy despierto de Valladolid.

—Apreciable doña Filomena, vengo lo mismo que fui—contestó D. Aniceto—solamente que si ustedes quieren saber lo que me dijo Estrella para ustedes, sentiré decirselo.

—¿Qué dijo, qué dijo esa desgraciada?

—Me dijo mil pestes, y muchas más pestes que ella misma me dijo una doña Serafina, que así se llama una de las dos que viven con ella. Y me echaron de su casa, porque quise tomar la defensa de ustedes.

—¿Le echaron a Vd?...

—Si, señoras; pero no por eso he de negar que aquellas jóvenes son muy guapas...

—La belleza del diablo, observó la cuarta.

—Será la belleza del diablo, pero son muy guapas...

—Don Aniceto, es una descortesía que delante de señoras, o de señoritas, mejor dicho, venga Vd. a ponderar de esa manera la hermosura de otras mujeres.

—Cuando se habla así delante de señoras, se dice a lo menos *mejorando lo presente*.

—Señoras—replicó el reo, creyendo decir una galantería—es que lo presente no puede mejorarse.

Ardió en ira la cuarta hermana, levantóse de su asiento, y encarándose con el infeliz escribano, le dijo.

—Don Aniceto, Vd. viene de Valladolid hecho un viejo verde.

Y ella si que se puso verde de coraje.

—Basta,—dijo la más mayor de aquellas señoras mayores,—y vamos a lo que más importa, D. Aniceto. En primer lugar, ¿qué hay del asunto de la herencia que nos ha dejado la pobre doña Rita, que esté en gloria?

—Todo queda arreglado; algunos fon-

dos traigo, y minutas, y apuntes para extender escrituras, etc. etc.

—¿Todo conforme?

—En debida forma, mi señora doña Filomena, como yo acostumbro llevar siempre todos mis negocios.

—Todos, no—observó con profunda intención la cuarta.

El escribano se hizo el desentendido pero bien lo entendió.

—Y hace tiempo, señor D. Aniceto—continuó doña Filomena—que no nos dice Vd. como, cuando, y a quien tiene Vd. entregado nuestro dinero...

—Señora, todo él está en buenas manos, y me parece que no se podrán ustedes quejar de mi gestión. Por Vds. tengo fama de usurero sin entrañas y judío empedernido.

—Pues ¿a qué interés da Vd. el dinero?...

—Para no faltar a los preceptos de Vd. que son señoras de conciencia y amantes del prójimo, nunca paso del seis por ciento.

—¿Al mes, por supuesto?...

—Se entiende; si no fuera así, ¿qué negocio se haría? Además siempre hay pérdidas imprevistas; el deudor que se marcha a América, el que se muere, el

que no paga porque no tiene, ni cosa que se le pueda vender...

—Pues, señor D. Aniceto, no debo ocultar a Vd. que estos días hemos hablado nosotras, como hemos estado solas, de nuestros asuntos, y resuelto pedir a Vd. nuestros poderes...

—¡Señoras!—exclamó D. Aniceto, que de ninguna manera esperaba aquella salida.

—Usted, aunque parezca hombre de bien, al fin es un hombre solo, amigo de viajes y novedades...

Y el hombre no había ido más que unos días a Valladolid.

—Pero, doña Filomena, esta si que es novedad...

—El mejor día Vd. se irá por esos mundos, venderá Vd. su escribanía...

—Pero, si yo no pienso...

—Además, señor D. Aniceto, sabemos que las malas lenguas, Dios las perdone, que en todas partes las hay, dicen hace tiempo, fundándose en que Vd. entra y sale en nuestra casa, cosas que no nos favorecen, ni a Vd. tampoco.

—¿Y qué dicen?...

—Y nosotras mismas decimos también...

(Continuará)

DEL AGRE DE LA TERRA

LA CAÇA A MALLORCA

IV

La caça més grossa que tenim són cabres selvatges, encara que no se puguen considerar com a verdadera caça. S'en troben per Montcaire, Cuba, Biní, Torrent de Parells següent la serra fins a Pollensa. Es cacen amb cans de pastor que hi estiguen avesats, els quals al veure les cabres les persegueixen fins qu'aquestes s'enroquen, es a dir, qu'arriben a un punt qu'als seu peus tenen un espadat que si s'hi amollassin, s'estrellarien. Llavors els caçador les tira un llac, procurant sempre agafar-les vives per poder-les vendre als carnicers; constitueix un petit ingrés en les possessions del cor de la muntanya.

\*\*

Al venir la tardor quan cauen les fulles dels arbres i el temps se refresca, llavors venen a Mallorca els animals de pas.

Son: els torts, cegues, cegals i altres varietats d'aucells.

Els torts son els animals més caçats de tots; a la venguda ja es troben amb els xibius parats qu'els esperen. Per fer un xibiu es tria un arbre gros, ramut i ben situat el qual se guarneix de fullatge pel redó i s'hi colliquen barres enyiscades, en uns peus que se fan a la rama; vers les tres de la matinada i els vespres de lluna plena tota la nit, el caçador, amb una bona calluera encesa, per no gelar-se, es posa a reclamar de davall l'arbre. Els torts al sentir el reclam, cansats com venen, s'hi amolllen creguent qu'és un altre tort qu'els crida, enviscant se al posar se damunt les barres. El caçar a xibiu és molt entretengut, sobretot el veure la girada que fan els torts al sentir el reclam; pero sols dura uns quinze dies, perque nomes hi compareixen els qu'arriben de fora Mallorca, i el temps de venguda dura no més una quinzena.

A demes del caçar a xibiu se cacen a coll i amb lloses. Com qu'els torts tenen la costum (al anar se'n els horabaixes als boscs i pinars i els matins a pasturar) de volar baixos i passar pels freus estrets, s'aprofita aquest hàbit per esperar-los amb uns filats als colls i embarriolar lo en quant n'hi pega un.

Les lloses son trampes fetes amb pedres: una, alçada d'un cap, que s'aguanta per medi de quatre albons, i altres tres pedres que l'enrevolten; dins la llosa s'hi posa un cuc subjecte per medi d'una pua damunt una fulla d'eura; el tort al veure el cuc s'hi tira, engolosit; quedant enclòs davall la llosa.

La caça amb lloses se fa per tota la muntanya havent hi homos que en aquests temps no es dediquen a altra cosa, gonyant-hi bons jornals. Es així com s'agafen més torts. El tros a on se paren les lloses s'anomena parany a les possessions de muntanya. Eixos parany son arrendats als llosets; els millors es troben per la part de l'Ofre, Orient i Comasema.

Els torts també es cacen amb escopeta, esperant-los els vespres quant van a jeure;

però això... si no tenen caça més grossa a ne que tirar.

Les cegues i cegals venen al mateix temps qu'els torts; habiten les voreres de torrent i parts a on hi hagi batzers o eixermins on amagar-se, surten els horabaixes quant ja fosquetja per anar a l'aigua a cuquetjar. Tenen un vol pesat i la volada curta les primeres i un vol ràpid els segons, i se cacen amb escopeta i ca me.

D'aucells de pas n'hi ha una gran varietat: rupits, xixerrens... i una partida, el nom dels quals no sé ni crec qu'en tinguin. Els primers s'agafen en les lloses dels torts i els altres se cacen a coll amb filats.

\*\*

Però la caça mes divertida de totes és caçar mopies. No cal explicar-la perque els que ja n'han caçada una, segurament s'en recordaran tota la vida; i els que no, si ara no'ls ho explic podran fruir del gust de caçar-ne qualque dia.

ANTONI DE V. ROSSELLÓ.

\*\*\*\*\*

L' ENGLANTINA

Blanca flor de l'englantina a l'espona d'un marjal, d'on el viarany domina, floreix, tota virginal.

Es un somni d'innocència estès a la llum del sol, amb la sonora cadència d'un cantar de rossinyol;

pluja qui torna esponera, i agromulla el cosset lleu amb flaires de primavera i amb enyorances de neu.

De nostra terra aspra i bruna ella encarna les amors. Són besades de la lluna qui se són tornades flors.

Germe qui fuig de la mida, dins la pols trobà l'amor; per brillar amb nova vida li bastà un poc d'escalfor.

Es il·lusió amorosa qui s'es feta transparent... Per la vida tenebrosa és un mot d'encantament.

«Més enllà» par que me diga, senyalant de cap al cel... Quin fil serà qui la hi lliga, aquin com és i cruel?

Mon front s'acala i demana, mes res sap de son destí, tan sols sab que ella engalana i perfumà un vell camí.

Que pels homes és aspriva i punxa als més atrevits; que purifica amb sang viva els pecaminosos dits...

Cal mirar-la, doncs, d'enfora, nostra mà que no la toc,

que, cullida, ella s'e-flora i nos fuig a poc a poc;

deixant tan sols, per tot rastre, un indefinit perfum de sos pòtals d'alabastre qui se fonen dins la llum...

MARIA MAYOL.

\*\*\*\*\*

NOTES DISPERSES

Així titul una partida de curiositats històriques que, tot llegint memòries referents an En Napoleó, per completar un treball que public, he arreglades i ara en fas ofrena als discrets lectors del SOLLER, segur de que han de participar de l'emoció nova que predi en mi la lectura de tals minúcies de la vida íntima del gran Emperador francès.

Parlen del gran projecte d'invasió a Anglaterra, esfumat per l'impècia de l'Almirall de l'escuadra Villeneuve.

El campament estès a Boulogne no tenia l'aspecte trist que naturalment dona tot preparatiu guerrer. L'alegria i la disbauxa hi senyorejaven.

Els marins de la Guardia assutxuaxí construïen unes petites embarcacions, posades damunt dues rodes, arriant al cap del pal una vela llatina, que'ls permetia navegar en sec damunt la mateixa vorera de la mar, si el vent bufava favorable; mes si per sort el vent canviava de sopte, la trabucada era segura, i marins i granaders caïen uns demunt els altres fets un munt, en mig de les rialles i manbelletes dels relintintins qu'era l'únic públic de galeria. Amb tot i això el divertiment general, admès per tots, fou l'implantació de les corregudes a peu. L'Emperador, per qui era motiu de gran pler tot lo que malevetjà a conservar la salut i la força del seu exèrcit, ell mateix concedia premis de 20 a 30 francs, qu'es repartien proporcionalment, en cas d'esser molts els vencedors. Igualment s'establiren corregudes de cavalls, sols per la cavalleria lleugera, amb premis de 100 a 300 francs i sols podien optar a ells les classes de tropa. En Napoleó volgué un dia qu'els oficials corrossen, oferint un premi de 1.200 francs, nomenant una comisió d'oficials per endiuenjar un reglament. Fixat el dia per les corregudes se presenta per assentar el seu nom un alferreç de Dragons anomenat Thierry, essent rebutjat amb l'escusa de que no tenia la graduació corresponent, si bé el motiu real no era altre que l'anomenada d'esser el millor montador del Regiment. Enutjat En Thierry davant tal injustícia, se queixà al Emperador, obtinguent el permís.

Vengué el gran dia. Posats a sa retxa en filera els qui corrien la joia i feta la senyal per un dels jutges, partiren tots aclamats per l'exèrcit i l'Emperador. En Thierry no's torbà gaire a posar-se davant i a pendre una gran avantatge als companys. Anava a agafar la joia, mes jòh dissortí un fotimó de canet, correguent a posar-se en mig de les cames del cavall, lladrà desesperadament, de tal manera qu'assustà el cavall, i comen-

ça a pegar bots, a revinglar-se i a fer voltes sens empatxar-se del cavallador, qui debades feia els medis possibles per arribar a la joia, que tan prop li estava. Una girada seca del cavall tirà en terra cella i cavaller, caiguent tots plegats al punt d'arribada. Tòtduna se cregué que l'animal seria mort de la caiguda i quan no, greument forit el montador. Dos segons després, un Ajutant de Camp arribava, essent proclamat vencedor. L'Alferreç una volta aixecat d'en terra, un poc aconsolat del interès que li mostrava el públic, s'en anà a l'Emperador, i en veu qui tothom senti, li digué:

—¡Però qu'és això! No es el caigut qui ha gonyada la joia?—

Els jutges de les corregudes li feren avinent que l'Oficial no havia observades les disposicions del programa en totes ses parts per quant redolar amb el cavall no era lo mateix que córrer.

—No se trata d'això—contestà l'Emperador qui estava present,—ni anam a discutir aquí les formes emprades, puis en darrer terme el fi justifica els medis.

—Certament, senyor, però...

—Thierry es arribat el primer amb el seu cavall i ell és el premiat. Això és lo únic que hi veig.

—Vossa Magestat permetrà...

—Endemés—contestà En Napoleó—tal volta sí aqueix el modo de córrer dels senyors Dragons, i ja que tan seguit me dels qu'os defectuós l'actual sistema de montar i se fa necessari introduir moltes reformes a l'Escola de equitació, aquí no teniu una en la que segurament mai hi havien pensat, ni jo tampoc. De tots modos crec que hi ha un medi molt senzill d'agermanar els parers de tots.

¿Quin és l'únic objecte d'unas corregudes? —demana al qui feia de president del jurat. —¿No és arribar el primer al lloc senyalat?

—Sí, Senyor, però no obstant crec...

—Fora revolteries; digaume sí o no. El cavall del Oficial de Dragons es arribat abans qu'el del Ajutant de Camp?

—Sí, Senyor.

—Això'm basta, i ja que conveniu en que el d'En Thierry es qui ha gonyat el premi, a ell se li donarà els 1.200 francs; solament que, així com el cavall no sabrà firmar el rebut de dita quantitat, i és necessari fer totes aqueixes coses amb tots els requisits legals—afegí l'Emperador, procurant ne esclafir de rialles,—son amo cumplirà aqueixa formalitat. I girant-se al gran Mariscal del Palau li digué fort:

—Duroc: manau donar 1.200 francs al capità Thierry i també el despatx del nou càrrec de capità.

Després, girant se als demés i saludant los amb la mà les digué:

—A reveure, senyors!

A les aclamacions del públic seguiren mil ehorabones al nou capità per tan venturosa caiguda, que volgué pagar l'Emperador pel perill a qu'estigüé esposat, donant també una bona lliçó als oficials per l'injustícia manifestada amb un inferior seu.

ANTONI PONS, Pvre.

Ciutat, abril de 1921.

Folletí del SOLLER -32-

LA LLAR DELS AVIS

acte de bon fi, vossa mercè ha cregut tot lo contrari: que volia humiliar-lo; qu'el meu oferiment era condicional i li creava un compromís. ¡Ah! Estic tan lluny d'una semblant cosa! L'estim massa per voler-lo enutjà més!... —¿Isab vossa mercè, qui m'ha uberts ets ulls? ¿Sab qui l'ha feta reneixè dins mi an aquesta amor, tan forta i tan intensa, en vers de mos pares? Una altra amor! L'amor de Na Magdalena! Aqueixa amor qu'és una deshonra, un afront per la familia, en el di de vossa mercè!...

—¡No veig com puga essè!...

—Escolti, idè! ¿No ha reparat vossa mercè que jo no som el jove d'abans? ¿No ha notat un canvi ben gros en mi? Jo abans no la sentia bategà dins mi an aqueixa amor vers els pares; m'havia allunyat de sa familia; corria darrera il·lusions fugisseres, que'm deshonraven, darrera vicis, que'm corcaren es cos i s'anima. ¡De pensar-hi no més, m'em peguesc! Vaig arribà a Son Ginebró,

ferit, retut, fart de viure, fart de tot i sens esperança. Mes, quan vaig veure Na Magdalena an es capsal de's llit, tan atenta i tan plena de sol·licitud, s'encengué de bell nou dins mi el desig de viure i de guarir; sos ulls me donaven vida; sa seva mirada dolça, maternalment amorosa, em revelava el misteri d'una amor verdadera i tranquila com una balsa d'oli. ¡L'hauria volguda sempre devora mi! Ella em donava salut. Vegent-la, es meu cor se tranquilisava; a poc a poc s'anà apagant dins mi l'incendi de ses passions, minvà sa febre i si pensava en ses follies pas ades, era per avorrir-les. ¡Ah, mon pare! ¡Jamai li pagaré a Na Magdalena el bé que m'ha fet! ¿com no l'he d'estimar?... —¿I creus tu, que s'amò de Na Magdalena t'ha fet canvià?

—E hu sé cert, mon pare. Ella, únicament ella ha estat per mi talment com un somris d'auca damunt un horitzó negre. I s'auba anunciava es sol. ¡I ara visc dins la llum! ¡Quin bé de Déu! Quin silenci més august, quina quietud més dolça reina dins es meu cò, allunyat de's trul i de's renou! ¡Què hi veig de clà, ara! Quantes vegades he plorat recordant ses penes i disguts que vos donava abans tan sovint! Quin greu me sabl...

No; no vulgui, idè, ara eufegà aquesta amò, que tot just nada dins mi tanta ventura em dona! ¡No vulgui matà aqueixa amò, que'm fa ditxós, qu'ha d'essè també sa vostra alegria i qu'ha d'engrandí encara més es nom de Son Ginebró!

—Això són fantasies!—digué don Jaume, ja conmogut però qu'encara, acullint-se al darrer reducte, no volia afluixar ni rendir bandera.—¡Són fantasies! Un matrimoni tan desigual ¿com pot fer-mos ditxósos, i engrandí el nostro nom, tant brillant, tan conegut!

—¡No se face il·lusions, mon pare! Vossa mercè e hu veu més que jo! Et sol de sa nostra noblesa se'n va cap a la posta, per no sortí mai més! Per surà sa barca i salvà es seu bon nom, ara se fa precis hipotecà ses finques, no gravades mai! ¿Serà possible redimí es nom de Son Ginebró i tornà lo manlevat? Seguint es camí qu'hem duit fins ara, e-hu veig ben difícil. Ah! La vida ciutadana menja i roega com la llima sorda des ferrè i n'es causa de noves comprometenses, seguit, seguit. Ara, idè, perque estim la familia, i vui honrà sa memòria d'ets avant-passats i redimí la llar dels avis; vui també fer-me enfora de Ciutat i... si vossa mercè'm dona es consentiment, casar-me amb

Na Magdalena, perque l'estim i endemes perque únicament ella pot fé prosperà i favori es meus plans!

—¡No veig com!—digué don Jaume més de mig ablanit per altra part.

—Vossa mercè no veu com? Es idè ben senzill. Unicament es trebai ha de tornà s'esplendò a sa familia nostra; de's trebai surt es profit, diu s'adagi. Ara be: per cumplí jo aquesta llei, imposada per Deu a tots, voldria vossa mercè qu'anàs a cercà per companyona una damisela ciutadana? Na Magdalena té s'hàbit de's trebai; vossa mercè e-hu sab més que jo; ella està feta a sa vida des camp, no sent les urgències d'una vanidat mai assaciada, ha viscuda sempre una vida tranquila i modesta a Son Ginebró. Una jove de ciutat, en canvi, aquí pot ser no e-hi trobàs gombol i s'hi morís, com una flo exòtica mancada de la tebior del hivernacle!

—Tot podia essè!—féu don Jaume amb to reflexiu.

—Ara bé, idè. ¿No troba qu'ha d'es-e amb Na Magdalena que m'he de casà? ¡Si no l'estimàs tant, encara per egoisme i per instint de conservació'm conven-

J. PONS, Pvre.

(Seguirá)

## Transporte Marítimo de Naranjas EN CAJAS Y A GRANEL

de  
**RIPOLL & C.º** de Marsella

efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor **Unión** que saldrá de-  
canalmente de Gandía, directo, para Port-de-Bouc, puerto preferentísimo para  
la pronta y económica expedición de los vagones.

### SERVICIO GANDÍA-MARSELLA

prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar

**Nuevo Corazón, Providencia y San Miguel**

NOTA:—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones  
para las entregas a domicilio.

## Maison d'Expedition ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

## Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACION de Naranjas, Mandarinas,  
Limonos y Cacahuetes.

Dirección telegráfica: **FERRER-CARCAGENTE**

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsito-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

## BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
**CERBÈRE** (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
**PORT-BOU** (España)  
**HENDAYE** (Basses Pyrenées)

Casa en Certe: Quai de la République, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

## JEAN PASTOR

Successieur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B. du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - B. Rhone.**

Téléphone: Entrepôts & Magasin n° 21

● Transportes Internacionales ●

## LA FRUTERA COLOM & ABADIE

**CERBÈRE y PORT-BOU** (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère  
Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas  
y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

• • • **PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS** • • •

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS  
POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

## Andrés Castañer

Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de mon-  
tagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, mus-  
cats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité es-  
pagnole.

Adresse télégraphique:

**Castañer-Orange** & Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

## Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

## GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

## Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

**PALMA DE MALLORCA**

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

## Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique—Casasnovas—Capucins, 55—BORDEAUX

TELÉPHONE 1106

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Héroult, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono { Cerbère, 9 || Telegramas { CERBERE - José Coll  
CETTE - Lascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.<sup>sa</sup>

Importation \* Commission \* Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

**BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

**Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne**

A perges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

## MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE      TÉLÉPHONE N.º 57

## F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Carcajente—Puebla Larga—Alicia—Manuel

Telegramas: ROIG—PUEBLA LARGA

## Vicente Giner

CARCAGENTE  
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACIÓN:

**Naranjas, Mandarinas y Limones**

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

## La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

## Maisons d'approvisionnement

COMMISSION — IMPORTATION — EXPORTATION

FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

## : G. Alcover Frères :

METZ

Adresse télégraphique: ALCOPRIM-METZ. — Téléphone 252.

## MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et Ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires

William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10—12 Place des Clercs 10—12

SUCCESSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

### MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

### MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS :: :: :: ::  
 :: :: :: :: ; POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER  
**ANTONIO PASTOR**

PROPRIETAIRE

4 Place de la République, **ORANGE** (VAUCLUSE)  
**MAISON FONDÉE EN 1897**

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays  
 cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.  
 Spécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats  
 et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique: **PASTOR-ORANGE** **Téléphone 52**  
**Expéditions Rapides et emballage soigné.**



**Hotel-Restaurant 'Marina'**  
**Masó y Ester**

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

• Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

**"Lloyd Royal Belge,"**

**TRANSPORTES MARITIMOS**

Salidas cada diez días desde Palma o Barcelona para

**BELGICA • HOLANDA • ALEMANIA**

Conocimientos directos desde Palma para Amberes, Bruxelles, Lieja, Brujas, etc.. etc., Rotterdam, Ansterdam, Amburgo.

Para informes: Consulado de Belgica o "La Comercial,"

NOTA: Antes de embarcar mercancías para los destinos arriba citados consúltense nuestros Fortaits.

**Palmer & Simó, Victoria, n.º 16 Palma.**

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Quai de Célestins 10 - LYON

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell - LYON.

Sucursal en **LE THOR** (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimia por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell - LE THOR.

Sucursal en **ALCIRA** (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

== ALCIRA = VILLAREAL ==

Telegramas: Cardell - ALCIRA.

**Alerta! Alerta! Alerta!**

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales **VICHY CATALAN**, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales **VICHY CATALAN** llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre **SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN**, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

**FRUITS FRAIS**, secs et primeurs

Maison principale á **MARSEILLE**: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: **ABÉDE MARSEILLE**

Succursale á **LAS PALMAS**: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: **ABEDÉ LAS PALMAS**

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: **ARBONA-PARIS**—Téléphone: Central 08-85

**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION**

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa **Francisco Fiol y hermanos**

**Bartolomé Fiol** Succesor

**VIENNE** (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: **FIOL-VIENNE**

**TÉLÉFONO 2-67**

**GASPARD MAYOL**

**EXPEDITEUR**

Avenue de la Pepinière, 4 — **PERPIGNAN** (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et forts, ails en chaines, etc.

Télégrammes: **MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN**

**Commission - Consignation - Transit**

**IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE**

**Llorca y Costa**

**AGENS EN DOUANE**

Correspondans de la Maison **Jose Coll**, de Cerbère

TÉLÉGR. **LLASCANE-CETTE**

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HERAULT